

Powszechny

# dziennik praw państwa i rządu

dia

## cesarstwa austriackiego.

Część XL.

Wydana i rozesłana dnia 28. Maja 1851.

Allgemeines

# Reichs-Gesetz- und Regierungsblatt

für das

**Kaiserthum Oesterreich.**

XL. Stück.

Ausgegeben und versendet am 28. Mai 1851.

## Część XL.

Wydana i rozesłana dnia 28. Maja 1851.

### 132.

#### Rozrządzenie ministerstwa handlu z dnia 1. Lutego 1851,

obowiązujące we wszystkich krajach koronnych,

**względem zniesienia przymusowego frankowania pocztowego między Austryą a Królestwem Polskiem.**

Ponieważ w skutek Najwyższego rozkazu Najjaśniejszego Cesarza Rossyi, administracya pocztowa w Królestwie Polskiem z dniem  $13/1$  Stycznia 1851 do ces. departamentu poczt państwa w Petersburgu została przeniesioną, a zarazem temu odpowiednio, między ces.-austriackim a ces.-rossyjskim rządem, ugoda stanęła, ażeby postanowienia zawartej między Austryą i Rosyją addycjonalnej konweneyi pocztowej z dnia  $26/14$  Lipca 1849. zastosowanie otrzymały także i na korespondencyę austr.-polską, przeto począwszy od  $13/1$  Marca 1851, znosi się dotychczasowy przymus frankowania między Austryą a Królestwem Polskiem, zaczem też listy od dnia wspomnionego, wystosowane do królestwa Polskiego, mogą być albo bez wszelkiej opłaty portoryum podawane, albo wopłaceniu należności portorycznej, mającej być podzieloną między kasą austriacką a polską, wynoszącej 20 kr. (20 kopijek w srebrze) od listu pojedynczego  $3/4$  łota wiedeńskiego (1 łót rossyjski) ważącego, aż do miejsca przeznaczenia frankowane.

Bliższe dotyczące rozporządzenia, zostaną przez jeneralną dyrekeyę komunikacyj i dyrekeyę pocztowe w krajach koronnych obwieszczone.

**Bruck m. p.**

### 133.

#### Rozrządzenie ministerstwa handlu z dnia 3. Lutego 1850.

obowiązujące we wszystkich krajach koronnych,

**względem wolności portoryum urzędu centralnego do nadzoru wolnej żeglugi na rzece Po ustanowionego.**

Ministryum handlu widzi się spowodowanem rozporządzić, ażeby ze strony c. k. urzędów pocztowych, za wolne od portoryum uważane były przesyłki urzędowe tak urzędu centralnego we Ferrara, do dozorowania wolnej żeglugi na rzece Po ustanowionego, jako też i urzędów, wzdłuż tej rzeki do pobierania należności ustanowionych, a to nietylko w korespondencyi wzajemnej, ale i z cesarskimi władzami i urzędami.

**Bruck m. p.**

## XL. Stück.

Ausgegeben und versendet am 28. Mai 1851.

---

### 132.

#### **Erllass des Handelsministeriums vom 1. Februar 1851,**

*gültig für alle Kronländer.*

**betreffend die Aufhebung des Postfrankierungszwanges zwischen Oesterreich und dem Königreiche Polen.**

*Da zufolge Allerhöchsten Befehles Seiner Majestät des Kaisers von Russland die Postverwaltung des Königreiches Polen vom 13./1. Jänner 1851 angefangen an das kaiserliche Reichspostdepartement in St. Petersburg übergegangen ist, und in Uebereinstimmung hiermit, zwischen der kaiserlich-österreichischen und kaiserlich-russischen Regierung die Vereinbarung getroffen worden ist, dass die Bestimmungen der zwischen Oesterreich und Russland abgeschlossenen Additional-Post-Convention vom 26./14. Juli 1849 auch auf die österreichisch-polnische Correspondenz Anwendung finden sollen, so wird vom 13./1. März 1851 angefangen der bisherige Frankierungszwang zwischen Oesterreich und dem Königreiche Polen aufgehoben, und können vom genannten Tage an die Briefe nach dem Königreiche Polen entweder ohne alle Portozahlung aufgegeben oder mittelst Entrichtung der zwischen der österreichischen und polnischen Postcasse zu theilenden Portogebühr von 20 kr. (20 Kopeken Silber) für den einfachen  $\frac{3}{4}$  Wiener Loth (1 Loth Russisch) schweren Brief bis zum Bestimmungsorte frankirt werden.*

*Die näheren bezüglichen Anordnungen werden von der Generaldirection für Communicationen und den Postdirectionen der Kronländer bekannt gemacht.*

**Bruck m. p.**

### 133.

#### **Erllass des Handelsministeriums vom 3. Februar 1851,**

*gültig für alle Kronländer,*

**betreffend die Portofreiheit des Centralamtes zur Beaufsichtigung der freien Po-Schiffahrt.**

*Man findet sich zu der Anordnung bestimmt, dass die ämtlichen Sendungen des in Ferrara zur Ueberwachung der freien Schiffahrt auf dem Po eingesetzten Central-Amtes und der längs dieses Flusses zur Gebühren-Einhebung aufgestellten Aemter im Verkehre unter sich und mit den landesfürstlichen Behörden und Aemtern von Seite der k. k. Postämter portofrei behandelt werden.*

**Bruck m. p.**

## 134.

**Rozporządzenie ministra wyznań i oświecenia z d. 29. Kwietnia 1851,**

obowiązujące w krajach koronnych Austrii wyższej i niższej, Solnogradzie, Tyrolu, Styryi, Karyntyi, Krainie i Tryeście i w Pobrzeżu w Dalmaeyi, w Czechach, Morawii, Szlasku, Galicyi i na Bukowinie.

**w przedmiocie egzaminów półrocznych uczniów prywatnych w gimnazyach.**

Wydarzył się przypadek, iż uczniowie prywatni, zapisani na gimnazyum publicznem, poddani zostali tylko pod egzamin ustny, z zaniechaniem egzaminu piśmiennego.

Podobne postępowanie, nie leży ani w naturze rzeczy, ani też w przepisie o nauce prywatnej z d. 18. Paździer. 1850. (dzien. pr. pańs. Nr. 443), tenże bowiem ostatni stanowi wyraźnie, iż stosownie do prawa, zapisani na gimnazyum prywatności, mają obowiązek stawiania się regularnie na egzamina półroczne.

Na mocy zaś §. 73. obowiązującego zarysu organizacyjnego, obowiązani są uczniowie gimnazyalni, odbywający nauki publicznie, poddać się w końcu drugiego półrocza egzaminowi promocyjnemu na piśmie z niektórych przedmiotów, wyraźnie tam wymienionych.

Nie może zatem podlegać najmniejszej wątpliwości, iż uczniowie prywatni taki sam mają obowiązek, zwłaszcza, że do ocenienia ich prac piśmiennych w ciągu półrocza, brakuje punktów oparcia, u publicznych miejsce mających.

Przy końcu pierwszego półrocza wprawdzie z reguły nie ma miejsca egzamin półroczny co do uczniów publicznych (§. 75. zarysu org.); nauczyciele bowiem mogą ustanowić klasę promocyjną, opierając się na zdaniu, powziętem o pracach uczniów w ciągu całego półrocza; co do uczniów prywatnych zaś, musi egzamin półroczny zastąpić miejsce egzaminów ustnych i piśmiennych w czasie kursu, i dla tego ustnie i piśmiennie odbywać się winien.

**Thun m. p.**

## 135.

**Rozrządzenie ministerstwa handlu z dnia 10. Maja 1851,**

**którem się obwieszcza, iż w skutek Najwyższego postanowienia z dnia 19. Kwietnia 1851, chilińska flaga handlowa w portach austryackich, doznawać ma równych praw co własna.**

Na wniosek najpoddaszy, przez ministra spraw zewnętrznych zgodnie z ministrem handlu uczyniony, raczył Najjaśniejszy Pan, J. C. Mość, Najwyższem postanowieniem z dnia 19. Kwietnia 1851, zezwolić, ażeby odpowiednio urządzeniu, ze strony rządu rzeczypospolitej chilińskiej dla dobra okrętów austryackich wydanemu, jak długo takowe w mocy zostaje, z wstecznem działaniem od 1. Stycznia 1851, chilińska bandera handlowa w austryackich portach, co do należytości portowych i żeglugowych, równych doznawała korzyści, co własne i inne bandery uwzględnione.

**Bruck m. p.**

## 134.

**Verordnung des Ministers des Cultus und Unterrichts****vom 29. April 1851,**

wirksam für die Kronländer Oesterreich ob der Enns, Nieder-Oesterreich, Salzburg, Tirol, Steiermark, Kärnthen, Krain, Triest und Küstenland, Dalmatien, Böhmen, Mähren, Schlesien, Galizien und Bukowina.  
**betreffend die Semestral-Prüfungen der Privatschüler an Gymnasien.**

*Es ist der Fall vorgekommen, dass an einem öffentlichen Gymnasium die bei demselben eingeschriebenen Privatschüler bloss einer mündlichen und nicht auch einer schriftlichen Semestralprüfung unterzogen worden sind.*

*Ein solcher Vorgang ist weder in der Natur der Sache, noch in der Vorschrift über den Privatunterricht vom 18. October 1850 (Reichsgesetzblatt Nr. 443) gegründet: denn die letztere setzt ausdrücklich fest, dass ordentlich eingeschriebene Privatisten eines Gymnasiums verpflichtet sind, sich regelmässig zu den Semestralprüfungen zu stellen.*

*Nun müssen sich aber öffentlich studirende Gymnasialschüler zu Ende des zweiten Semesters vermöge des bereits in Wirksamkeit stehenden §. 73 des Organisations-Entwurfes aus einigen dort namentlich bezeichneten Lehrgegenständen einer schriftlichen Versetzungsprüfung unterziehen.*

*Es kann demnach keinem Zweifel unterliegen, dass auch den Privatschülern eine gleiche Verpflichtung um so mehr obliegt, als über ihre schriftlichen Leistungen während des Semesters keine Anhaltspunkte vorhanden sind, wie solches bei öffentlichen Schülern der Fall ist.*

*Am Ende des ersten Semesters findet zwar (§. 75 des Organisations-Entwurfes) bei den öffentlichen Schülern eine Semestral-Prüfung in der Regel nicht Statt, weil die Festsetzung der Fortgangsklasse auf das Urtheil gegründet werden kann, welches die Lehrer im Laufe des ganzen Semesters über die Leistungen ihrer Schüler gewonnen haben; allein bei den Privatschülern muss den Abgang der mündlichen und schriftlichen Prüfungen während des Semesters die Semestral-Prüfung ersetzen, und folglich mündlich und schriftlich seyn.*

**Thun** m. p.

## 135.

**Erlass des Handelsministeriums vom 10. Mai 1851,**

womit kundgemacht wird, dass in Folge Allerhöchster Entschliessung vom 19. April 1851 die chilenische Handelsflagge in den österreichischen Häfen als begünstigte Flagge zu behandeln sei.

*Ueber einen vom Minister des Aeusseren im Einverständnisse mit dem Handelsminister erstatteten allerunterthänigsten Vortrag haben Seine Majestät mit der Allerhöchsten Entschliessung vom 19. April 1851 zu genehmigen geruht, dass im Einklange mit der von der Regierung der Republik Chili zu Gunsten der österreichischen Schiffe erlassenen Verfügung, und so lange diese in Wirksamkeit bleibt, retroactiv vom 1. Jänner 1851 angefangen die chilenische Handelsflagge in den österreichischen Häfen rücksichtlich der Hafens- und Schiffsfahrts-Gebühren den einheimischen und den sonst begünstigten Flaggen gleichgestellt werde.*

**Bruck** m. p.

## 136.

**Rozrządzenie ministerstwa handlu, przemysłu i budowli publicznych  
z dnia 17. Maja 1851,**

**w przedmiocie organizacyi dyrekecyj kierujących c. k. kolejami żelaznemi rządowe-  
mi, ustanowienia stanowczego takowych w Pradze, Peszcie i utworzenia nowej w  
Gracu.**

Najjaśniejszy Pan, J. C. Moś, raczył postanowieniem Swojem z dnia 14. Maja 1851, zatwierdzić uorganizowanie dyrekecyj, kierujących przy kolejach żelaznych rządowych. W skutek tego, ustanowione na mocy rozrządzeń z dnia 24. Kwietnia i 30. Maja 1850. w części XLIX. dz. pr. pań. z r. 1850. Nr. 153 i w cz. XCV. Nr. 282. prowizorycznie dla rządowej północnej kolei żelaznej w Pradze i dla rządowej wschodnio-południowej kolei żelaznej w Peszcie, dyrekecye kierujące, zostają stale postanowione; a ponieważ od 2. Czerwca 1851. puszczone dotąd w dzierżawę prowadzenie kolei żelaznej południowej, przechodzi pod zarząd państwa, przeto ustanowioną zostaje niniejszem dla tejże kolei dyrekecyja kierująca, z siedziskiem w Gracu, która z wyżej wspomnianym dniem rozpocznie czynności swoje i podlegać będzie wprost c. k. jeneralnej dyrekecyi komunikacyj we Wiedniu.

**Bruck m. p.**

## 137.

**Cesarskie rozporządzenie z dnia 19. Maja 1851,**

**o zastosowaniu §. 34. zarysów nowego urzadzania sądowego z dnia 14. Czerwca  
1849. \*)**

Na wniosek Mego ministra sprawiedliwości i za poradą Mej Rady ministrów, tudzież po wysłuchaniu Mej Rady państwa, widzę się spowodowanym, względem zastosowania §. 34. zarysów nowego urzadzania sądowego z dnia 14. Czerwca 1849. rozporządzić, iż na odwołania się od wyroków dawniejszych sądów pierwszej instancyi, w drugiej sądy krajowe wyższe, a w trzeciej instancyi trybunał najwyższy rozstrzygać winien.

To rozporządzenie odnosi się do wszystkich przypadków, dotąd prawomocniejsze nie rozstrzygniętych.

Tylko w przypadkach, w których sąd krajowy w czasie obwieszczenia rozporządzenia niniejszego, w drugiej instancyi już zawyrokował, a przeciw kompetencyi nie powstawano, albo w których kompetencyę wprawdzie zaprzeczono, lecz opozycyę w tej mierze odrzucono, rozstrzygać będzie wyższy sąd krajowy w trzeciej instancyi.

**Franciszek Józef m. p.**

**Krauss m. p.**

\*) W tomie uzupełniającym dz. p. pańs. Nro 278.

## 136.

**Erlass des Ministeriums für Handel, Gewerbe und öffentliche Bauten vom 17. Mai 1851,****wegen Organisirung von Betriebsdirectionen auf den k. k. Staatseisenbahnen und definitiver Bestellung von solchen in Prag, Pesth und Errichtung einer neuen in Gratz.**

Seine Majestät haben mit Allerhöchster Entschliessung vom 14. Mai 1851 die Organisirung der Betriebsdirectionen auf den Staatseisenbahnen zu genehmigen geruht. Hiernach werden die zufolge der Erlässe vom 24. April und 30. Mai 1850 (im XLIX. Stücke des Reichsgesetzblattes vom Jahre 1850, Nr. 153, und im XCV. Stücke, Nr. 272), für die nördliche Staatseisenbahn in Prag und für die südöstliche Staatseisenbahn in Pesth provisorisch errichteten Betriebsdirectionen nunmehr definitiv bestellt; und da mit 2. Juni 1851 der bisher verpachtete Betrieb der südlichen Staatseisenbahn in die eigene Verwaltung des Staates übergeht, wird für diese Bahn eine Betriebsdirection mit dem Sitze zu Gratz und in unmittelbarer Unterordnung unter die k. k. Generaldirection der Communicationen zu Wien errichtet, welche am eben erwähnten Tage in Wirksamkeit tritt.

**Bruck** m. p.

## 137.

**Kaiserliche Verordnung vom 19. Mai 1851,****über die Anwendung des §. 34 der Grundzüge der neuen Gerichtsverfassung vom 14. Juni 1849 \*).**

Ueber Antrag Meines Justizministers und Einrathen Meines Ministerrathes und nach Anhörung Meines Reichsrathes habe Ich hinsichtlich der Anwendung des §. 34 der Grundzüge der neuen Gerichtsverfassung vom 14. Juni 1849 zu verordnen befunden, dass über Berufungen gegen die Entscheidungen der früher bestandenen Gerichte erster Instanz, in zweiter Instanz die Oberlandesgerichte und in dritter Instanz der oberste Gerichtshof zu entscheiden haben.

Diese Verordnung hat für alle Fälle, welche bisher noch nicht rechtskräftig entschieden wurden, zu gelten.

Nur in jenen Fällen, in welchen ein Landesgericht zur Zeit der Kundmachung dieser Verordnung bereits in zweiter Instanz erkannt hat, ohne dass die Competenz desselben bestritten worden wäre, oder in welchen die Competenz zwar bestritten, aber der Einspruch zurückgewiesen worden ist, hat das Oberlandesgericht in dritter Instanz zu entscheiden.

**Franz Joseph** m. p.**Hrauss** m. p.

---

\*) Im Ergänzungsbande des Reichsgesetzblattes, Nr. 278.

## 138.

**Cesarskie rozporządzenie z dnia 19. Maja 1851,**

obowiązujące we wszystkich krajach koronnych, w których w mocy stoi dekret nadworny z dnia 2. Października 1830. do L. 2484. Zb. ust. sąd. i organiczna ustawa o urządach sądowych z dnia 28. Czerwca 1850. dz. pr. pańs. Nro 258.

**moca którego znosi się dotychczasowe prawne postanowienie co do wyłączenia sędziego, zostającego ze stroną lub jej zastępcą w stosunku kontraktowym co do najmu lub dzierżawy, od wykonywania urzędu sędziowskiego w sprawach cywilnych, tejże strony dotyczących.**

Rozporządzenie dekretu nadworno-sądowego z dnia 2. Października 1830. do L. 2484. Zb. ust. sąd. i organicznej ustawy z d. 28. Czerwca 1850 §. 137 g), dotyczące wyłączenia sędziego, zostającego ze stroną lub jej zastępcą w stosunku kontraktowym względem najmu lub dzierżawy, od wykonywania urzędu sędziowskiego w sprawach cywilnych do tej strony należących, zostaje na wniosek Rady ministrów i po wysłuchaniu Rady państwa, zniesionem, a oraz zastrzega się stronie, która sądzi ważne mieć powody do powołania o zupełnej bezstronności sędzi takiego upraszać o usunięcie tego sędzi i delegowanie innego, w myśl §§. 140 i 141 organicznej ustawy z dnia 28. Czerwca 1850.

**Franciszek Józef** m. p.

**Krauss** m. p.

## 138.

**Cesarskie rozporządzenia z dnia 20. Maja 1851,**

obowiązujące w tych krajach koronnych, w których zaprowadzoną jest ustawa o procedurze karnej z dnia 17. Stycznia 1850,

**co do postępowania przy oznaczeniu odpowiedniej kary dla tych zbrodniarzy, którzy uwolnieni zostali od kary śmierci, wyrzeczonej przez trybunały przysięgłych.**

Na wniosek Mego ministra sprawiedliwości, za poradą Mej Rady ministrów i po wysłuchaniu Mej Rady Stanu, rozporządzam, iż w tych przypadkach, w których spowodowany będą darować z łaski zasłużoną karę śmierci zbrodniarzowi, na śmierć przez sąd przysięgłych skazanemu, co do stosownej kary, mającej zamiast kary śmierci być wyznaczoną, orzekać winien najwyższy trybunał, po wysłuchaniu prekuratora jeneralnego — na posiedzeniu tajnem.

**Franciszek Józef** m. p.

**Krauss** m. p.

## 140.

**Rozporządzenie ministerstwa spraw wewnętrznych z d. 22 Maja 1851,**

**którem się upuszcza kapitulantom wojskowym do c. k. żandarmeryi krajowej wstępującym, opędzanie własnym kosztem pierwszej wkładki do masy (§. 69. organicznej ustawy żandarmeryjnej z dnia 18. Stycznia 1850. dz. pr. pańs. cz. XII. Nr. 19).**

Najwyższem postanowieniem z dnia 2. Maja 1851, raczył Najjaśniejszy Pan, Jego Ces. Mość, najłaskawiej zatwierdzić, iż wysłużeni kapitulanci wojskowi już dymisjonowani, albo aż do dymisyi urlopowani, jeżeli zresztą potrzebne mają przymioty,



## 138.

**Kaiserliche Verordnung vom 19. Mai 1851.**

*giltig für alle Kronländer, in welchen das Hofdecret vom 2. October 1830, Z. 2484 der Justizgesetzsammlung und das organische Gesetz über die Gerichtsstellen vom 28. Juni 1850, Reichsgesetzblatt Nr. 258, in Wirksamkeit ist,*

*womit die bestehende gesetzliche Bestimmung, wornach ein Richter, welcher mit einer Partei oder ihrem Vertreter im Vertragsverhältnisse der Miete oder der Pachtung steht, von der Ausübung des Richteramtes in bürgerlichen Rechtsangelegenheiten dieser Partei ausgeschlossen ist, aufgehoben wird.*

*Die Anordnung des Justiz-Hofdecretes vom 2. October 1830, Z. 2484 der Justizgesetzsammlung und des organischen Gesetzes vom 28. Juni 1850, §. 137 g), wornach ein Richter, welcher mit einer Partei oder ihrem Vertreter im Vertragsverhältnisse der Miete oder der Pachtung steht, von der Ausübung des Richteramtes in bürgerlichen Rechtsangelegenheiten dieser Partei ausgeschlossen ist, wird nach dem Antrage des Ministerrathes und Anhörung des Reichsrathes aufgehoben, es bleibt jedoch der Partei, welche Gründe zu haben glaubt, in die volle Unbefangenheit eines solchen Richters Zweifel zu setzen, vorbehalten, wegen Ablehnung dieses Richters und Delegation eines anderen, im Sinne der §§. 140 und 141 des organischen Gesetzes vom 28. Juni 1850, einzuschreiten.*

**Franz Joseph** m. p.

**Krauss** m. p.

## 139.

**Kaiserliche Verordnung vom 20. Mai 1851,**

*giltig für jene Kronländer, in welchen die Strafprozessordnung vom 17. Jänner 1850 eingeführt ist, über das Verfahren bei Bestimmung einer zeitlichen Strafe für jene Verbrecher, welchen die durch die Schwurgerichtshöfe verhängte Todesstrafe nachgesehen wird.*

*Ueber Antrag Meines Justizministers, über Einrathen Meines Ministerrathes und nach Anhörung Meines Reichsrathes verordne Ich, dass in denjenigen Fällen, in welchen Ich Mich bewogen finde, einem von dem Schwurgerichte zum Tode verurtheilten Verbrecher die verwirkte Todesstrafe aus Gnade nachzusehen, über die angemessene Strafe, welche anstatt der Todesstrafe zu verhängen ist, von dem obersten Gerichtshofe, nach Vernehmung des Generalprocurators, in nicht öffentlicher Sitzung zu erkennen sei.*

**Franz Joseph** m. p.

**Krauss** m. p.

## 140.

**Erllass des Ministeriums des Innern vom 22. Mai 1851,**

*wodurch den in die k. k. Landes-Gend'armarie eintretenden Militär-Capitulanten die Bestreitung der ersten Masse-Einlage aus Eigenem (§. 68 des organischen Gend'armarie-Gesetzes, Reichsgesetzblatt Nr. XII, ausgegeben am 25. Jänner 1850) nachgesehen wird.*

*Seine Majestät haben mit Allerhöchster Entschliessung vom 2. Mai 1851 Allergnädigst zu genehmigen geruht, dass ausgediente, bereits entlassene oder bis zur Entlassung beurlaubte Militär-Capitulanten, soferne dieselben sonst die erforderlichen Eigenschaften be-*

aż do zupełnego kompletowania pułków żandarmeryjnych, podobnie, jak to dozwolonym jest dla ludzi z wojska przechodzących, z upuszczeniem pierwszej wkładki do masy, którą w takim razie eraryum na siebie bierze, do żandarmeryi krajowej przyjętymi być mogą.

**Bach** m. p.

## 141.

### Cesarskie rozporządzenie z dnia 23. Maja 1851.

obowiązujące we wszystkich krajach koronnych, w których w wykonaniu stoi ustawa o postępowaniu karnem z dnia 17. Stycznia 1850,

którem się reguluje postępowanie, dotyczące wniosków na nadzwyczajne złagodzenie kar, wyznaczonych przez trybunały przysięgłych.

Na wniosek Mejo ministra sprawiedliwości i za poradą Mej Rady ministrów, widzę się, po wysłuchaniu Mej Rady państwa, względem nadzwyczajnego złagodzenia kar, mających być wyznaczonemi na zbrodnię przez trybunały przysięgłych, następujący zatwierdzić przepis:

Jeżeli trybunał przysięgłych, przy obradowaniu nad wyznaczeniem kary na zbrodniarza, za winnego uznanego, sądzi, że takowy godzien jest ulżenia kary, leżącego poza zakresem prawa, sądom przysięgłych, §<sup>fem</sup> 346. ustawy o postępowaniu karnem przyznanego, winien wprawdzie trybunał przysięgłych wydać wyrok w obrębach praw swych i ogłosić go; wszelkie atoliż akta wraz z wnioskiem swym złagodzenia, przesłać najwyższemu trybunałowi, który o tem stanowić będzie na posiedzeniu tajnem za wysłuchaniem prokuratora jeneralnego.

Jeżeli przeciw takiemu wyrokowi trybunału przysięgłych, wytoczono zażalenie nieważności, najwyższy trybunał sądowy i kasacyjny, winien najprzód to rozstrzygnąć, a gdy uzna rzecz tę do odrzucenia, zawyrokujeć względem złagodzenia kary na posiedzeniu tajnem.

Zresztą dozwala się trybunałowi przysięgłych, przy ogłoszeniu wyroku swego namienić, iż widzi się spowodowanym polecić skazanego najwyższemu trybunałowi, końcem dalszego złagodzenia kary.

**Franciszek Józef** m. p.

**Krauss** m. p.

sitzen, bis zur vollständigen Completirung der Gensd'armee-Regimenter, ebenso, wie es in Ansehung der aus der Armee übertretenden Mannschaft gestattet ist, mit Nachsicht von der ersten Masse-Einlage, welche in diesem Falle das Aerar übernimmt, in die Landes-Gensd'armee aufgenommen werden dürfen.

**Bach** m. p.

## 141.

### Kaiserliche Verordnung vom 23. Mai 1851,

*giltig für jene Kronländer, in welchen die Strafprocessordnung vom 17. Jänner 1850 in Wirksamkeit steht, wodurch das Verfahren über Anträge auf die ausserordentliche Milderung der durch die Schwurgerichtshöfe verhängten Strafen geregelt wird.*

*Ueber Antrag Meines Ministers der Justiz, und über Einrathen Meines Ministerrathes, habe Ich nach Anhörung Meines Reichsrathes, in Beziehung auf die ausserordentliche Milderung der, durch die Schwurgerichtshöfe zu verhängenden Strafen gegen Verbrechen, folgende Vorschrift zu genehmigen befunden:*

*Wenn ein Schwurgerichtshof bei der Berathung über die Bestimmung der Strafe eines für schuldig erkannten Verbrechers erachtet, dass derselbe einer solchen Milderung der Strafe würdig sei, welche die den Schwurgerichten, durch den §. 346 der Strafprocessordnung eingeräumte Macht überschreitet, so hat derselbe zwar das Urtheil innerhalb der Grenzen seiner Befugnisse zu fällen und zu verkündigen, alle Acten aber mit seinem Milderungs-Antrage dem obersten Gerichtshofe vorzulegen, welcher darüber in nicht öffentlicher Sitzung, nach Vernehmung des Generalprocurators, zu erkennen berufen ist.*

*Würde gegen ein solches Urtheil des Schwurgerichtshofes eine Nichtigkeitsbeschwerde erhoben, so hat der oberste Gerichts- und Cassationshof zuerst über diese, und wenn er dieselbe zu verwerfen findet, dann in nicht öffentlicher Sitzung über den Strafmilderungsantrag zu entscheiden.*

*Uebrigens ist es dem Schwurgerichtshofe, bei der Verkündung seines Urtheiles gestattet, zu erwähnen, dass er sich bewogen gefunden habe, den Verurtheilten dem obersten Gerichtshofe, zu einer weiteren Milderung der Strafe zu empfehlen.*

**Franz Joseph** m. p.

**Franz** m. p.

## Rozrządzenie ministerstw spraw wewnętrznych, wojny i finansów z dnia 25. Maja 1851,

obowiązujące we wszystkich krajach koronnych, z wyjątkiem Pogranicza wojskowego.

w przedmiocie rozdzielania gmin na trzy klasy, ustanowione w §. 28. zatwierdzonego przez Najjaśniejszego Pana przepisu o kwaterowaniu wojska. z dnia 15. Maja b. r., w celu wynagrodzenia za pokój oficerski w przechodzie.

W celu przeprowadzenia zatwierdzonego przez Najjaśniejszego Pana przepisu o kwaterunku wojska, z d. 15. Maja b. r. \*) ministerstwa spraw wewnętrznych, wojny i finansów, rozporządziły rozdzielanie gmin na trzy, w §<sup>cie</sup> 28. powyższego przepisu ustanowione klasy, dla wynagrodzenia za pokój oficerski w przechodzie, w sposobie, wyrażonym w załączonym wykazie, z zastrzeżeniem zmian, jakie doświadczenie za potrzebne wskaże.

Krauss m. p.      Bach m. p.      Csorich m. p.

### Rozdział prowizorycznie ustanowiony

na trzy klasy, w celu oznaczenia wynagrodzenia za pokój oficerski w przechodzie

I. klasa	II. klasa	III. klasa
d z i e n n i e   p o		
20 krajearów	15 krajearów	8 krajearów
Wiedeń Praga Medyolan Buda i Peszt Tryest Lwów Wenecya	Linz Solnogród Grac Lublana Czelowice Innsbruk Reichenberg Berno Ołomuniec Opawa Kraków Brody Czerniowce Zara Breściea Bergamo Mantua	Cremona Pawia Padowa Werona Vicenza Udyne Treviso Oedenburg Koszyce Preszburg Wielki Waraźdyn Temeszwar Hermansztadt Kolozwar Kronstadt Zagrzeb Fiume
		Wszystkie inne miasta i gminy.

\*) Dziennik praw państwa z roku 1851, część XXXVII. Nr. 124.

**Erlass der Ministerien des Innern, des Kriegswesens und der Finanzen vom 25. Mai 1851,**

wirksam für alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze,

über die Einreihung der Gemeinden in die im §. 28 der Allerhöchst genehmigten Vorschrift für die Einquartierung des Heeres vom 15. Mai l. J. festgesetzten drei Classen zur Vergütung eines Officierszimmers beim Durchzuge.

Zum Behufe der Durchführung der Allerhöchst genehmigten Vorschrift über die Einquartierung des Heeres vom 15. Mai l. J. \*) haben die Ministerien des Innern, des Kriegswesens und der Finanzen die Einreihung der Gemeinden in die im §. 28 dieser Vorschrift festgesetzten drei Classen zur Vergütung eines Officierszimmers beim Durchzuge in der Art, wie diess der beiliegende Ausweis enthält, vorbehaltlich der durch die Erfahrung sich etwa als nothwendig zeigenden Aenderungen anzuordnen befunden.

**Krauss** m. p. **Bach** m. p. **Csorich** m. p.

**Vorläufig festgesetzte Einreihung**  
in die drei Vergütungsklassen eines Officierszimmers beim Durchzuge.

I. Classe	II. Classe	III. Classe
<i>mit täglichen</i>		
20 Kreuzern	15 Kreuzern	8 Kreuzern
Wien Prag Mailand Ofen und Pesth Triest Lemberg Venedig	Linz Salzburg Graz Laibach Klagenfurt Innsbruck Reichenberg Brünn Olmütz Troppau Krakau Brody Czernowitz Zara Brescia Bergamo Mantua	Cremona Pavia Padua Verona Vicenza Udine Treviso Oedenburg Kaschau Pressburg Grosswardein Temesvar Hermanstadt Klausenburg Kronstadt Agram Fiume
		Alle übrigen Städte und Gemeinden.

\*) Im Reichsgesetzblatte, XXXIII. Stück, Nr. 124.

## Rozrządzenie ministerstwa spraw wewnętrznych, wojny i finansów z dnia 25. Maja 1851,

obowiązujące we wszystkich krajach koronnych, z wyjątkiem Pogranicza wojskowego,  
w przedmiocie tymczasowego wynagrodzenia za przewidowanie wojskowych  
w przechodzie.

Aby zaprowadzić jak najprędzej przepis co do przewidowania za stosownem wynagrodzeniem, wojskowości będącej w przechodzie, od felwebla i równych jemu stopni niżej idąc, zawarty w §. 31. zatwierdzonej przez Najjaśniejszego Pana ustawy o kwaterowaniu wojska, wydanej d. 15. Maja b. r. \*) ministerstwa spraw wewnętrznych, wojny i finansów wyznaczyły powyższe wynagrodzenie za dzień jeden w kwotach wyszczególnionych w załączonym wykazie.

**Krauss** m. p.      **Bach** m. p.      **Cserich** m. p.

### Prowizorycznie ustanowione wynagrodzenie

za obiad dla żołnierza jednego od felwebla niżej idąc, w przechodzie w każdym kraju koronnym.

<b>n a</b>					
cztery	pięć	sześć	siedem	ośm	dziewięć
krajcarów w					
Galicyi na Bukowinie w Siedmiogrodzie Dalmacyi	we Węgrzech w Serbskiem województwie Banacie i Temeskim	Austrii wyższej i Solnogradzie	Czechac Morawii Szląsku Styrii Krainie Karyntyi Nadbrzeżu i Tryeście	Austrii niższej	Tyrolu Vorarlbergu Królestwie Lombardz- o-Wene- ckiem

\*) W części XXVIII. Nro. 124. dziennika praw państwa.

143.

**Erlass der Ministerien des Innern, des Kriegswesens und der  
Finanzen vom 25. Mai 1851,**

wirksam für alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze.

über die einstweilige Vergütung der Verpflegung der Militär-Mannschaft auf dem Durchzuge.

Um die im §. 31 der Allerhöchst genehmigten Vorschrift über die Einquartierung des Heeres vom 15. Mai l. J. \*) bestimmte Verpflegung der auf dem Durchzuge befindlichen Militär-Mannschaft vom Feldwebel und den gleichgehaltenen Chargen abwärts gegen angemessene Vergütung so schnell als möglich eintreten lassen zu können, haben die Ministerien des Innern, des Kriegswesens und der Finanzen diese Vergütung für Einen Tag mit den in dem angeschlossenen Ausweise enthaltenen Beträgen festzusetzen befunden.

**rauss m. p. Bach m. p. Csorich m. p.**

**Vorläufig festgesetzte Vergütung**

für die Mittagkost eines Mannes vom Feldwebel abwärts beim Durchzuge in jedem Kronlande.

<b>Mit</b>					
<i>vier</i>	<i>fünf</i>	<i>sechs</i>	<i>sieben</i>	<i>acht</i>	<i>neun</i>
<b>Kreuzern in</b>					
Galizien Bukowina Siebenbürgen Dalmatien	Ungarn der erbischen Woiwodschaft und im Temeser Banate Croatien und Slavonien	Oesterreich ob der Enns Salzburg	Böhmen Mähren Schlesien Steiermark Krain Kärnthen Küstenland sammt Triest	Nieder- Oesterreich	Tirol und Vorarlberg Lombardisch- venetianisches Königreich

\*) Im Reichsgesetzblatte, XXXVIII. Stück, Nr. 124.

